

المرفق (ب)

استبيان عن إيرادات شركات النقل الجوي الدولي المنتظم وغير المنتظم  
(صفحة ١ من ٢ - ترد إرشادات للإبلاغ في الخلف ويرد وصف مجموعات الطرق خلف الصفحة ٢)

الخدمات الدولية حسب مجموعات الطرق						مجموع الخطوط الدولية (مجموع مجموعات الطرق من ١ إلى ١٧)	الخطوط الداخلية مجموع	مجموع كل الخطوط (الداخلية والولية)	اسم الناقل : فترة تقويمية ١٢ شهرا من ..... العملة المستخدمة في الإبلاغ (دولار أمريكي أو عملة وطنية): معدل الصرف بين العملة الوطنية والدولار الأمريكي خلال الفترة : ..... دولار أمريكي = .....
٦	٥	٤	٣	٢	١				
داخل أوروبا (LE)	داخل أمريكا الجنوبية (LS)	بين أمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى/الكاريبى وأمريكا الجنوبية (NCS)	بين كندا ، والمكسيك والولايات المتحدة (LNM)	بين أمريكا الوسطى/الكاريبى وداخلها (LC)	بين أمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى/الكاريبى (NC)				
									القسم ١ - الخطوط المنتظمة
									١-١ الإيرادات
									أ) حركة الركاب (بما في ذلك الوزن الزائد) .....
									حركة البضائع .....
									ج) حركة البريد .....
									د) معلومات أخرى .....
									٢-١ الحجم الموازي للحركة والسعة
									أ) الركاب الكيلومليون (بالملايين) .....
									المقاعد الكيلومترية (بالملايين) .....
									ج) أطنان البضائع الكيلومترية المنقولة (بالملايين) .....
									د) أطنان البريد الكيلومترية المنقولة (بالآلاف) .....
									هـ) الأطنان الكيلومترية المتوفرة (بالملايين) .....
									٣-١ خطوط الشحن فقط (واردة في ١-١ و ٢-١ أعلاه)
									أ) الإيرادات (المجموع) .....
									الأطنان الكيلومترية المنقولة (بالملايين) .....
									القسم ٢ - العمليات غير المنتظمة
									١-٢ الإيرادات .....
									أ) حركة الركاب .....
									حركة البضائع .....
									٢-٢ الحجم الموازي للحركة والسعة
									أ) الركاب الكيلومليون (بالملايين) .....
									المقاعد الكيلومترية (بالملايين) .....
									ج) أطنان البضائع الكيلومترية المنقولة (بالملايين) .....
									د) الأطنان الكيلومترية المتوفرة (بالملايين) .....
									اسم ومنصب الشخص المستوفي للاستبيان : .....
									رقم الهاتف : .....
									رقم الفاكس : .....
									البريد الإلكتروني : .....
									ملاحظات : .....

## عام

أ) تعيد الدول المتعاقدة لدى الايكاو هذا الاستبيان بعد الاستيفاء عن كل شركة نقل من شركاتها الرئيسية التي توفر خطوط نقل جوي دولية منتظمة وغير منتظمة للركاب (بما فيها أي شركة لشحن البضائع فقط) . ولن يفصح عن هذه المواد بطريقة تسمح لتحديد هوية المستثمرين فرادى . ينبغي للمعلومات المتوفرة أن تشكل مجموع فترة اثني عشر شهرا قريبة قدر الامكان للسنة التقويمية المحددة في كتاب المنظمة المرفق ، مع تحديد الفترة في الخانة المعينة لها . ومن المفهوم أيضا أنه لكي تصل ردودكم الى الايكاو في التاريخ المحدد في كتاب المنظمة ، قد لا تكون البيانات المالية المدقق فيها والنهائية متوافرة ولكن البيانات الأولية مقبولة .

ب) ينبغي ادراج البيانات عن عمليات الطائرات للشحن فقط في الأسهم ذات الصلة في الاستبيان . أما البيانات عن الخطوط المنتظمة لمثل تلك الطائرات فينبغي ادراجها في البندين ١-١ و ١-٢ وتحديدها اذا أمكن في البند ١-٣ .

ج) قد توفر البيانات المالية اما بالعملة الوطنية أو بالدولار الأمريكي . وفي كلتا الحالتين ، ان معدل الصرف السنوي المرجح يستخدم أو الذي سيطبق لتحويل العملة الوطنية الى دولار أمريكي ينبغي تحديده في مكان معين .

د) يدرج أدناه وصف موجز لكل بند خاص بالمعلومات . أما التعاريف الأكثر تفصيلا للبنود الخاصة بالبيانات المالية فهي موفرة في التعليمات لاستيفاء نموذج الإبلاغ للنقل الجوي للايكاو EFI للبيانات المالية الخاصة بشركات الطيران ، وينبغي الإبلاغ ببيانات الحركة والسعة من قبل الناقل المستثمر فقط . وفي هذا السياق يعني مصطلح " الناقل المستثمر " الناقل الذي يستخدم رقم رحلاته الجوية لأغراض مراقبة الحركة الجوية . أما بالنسبة لتعاريف البنود الخاصة ببيانات الحركة والسعة ، فانظر نموذج الإبلاغ للنقل الجوي للايكاو A لبيانات حركة شركة الطيران ، بصورته المنقحة والمطبقة للإبلاغ اعتبارا من شهر يناير من عام ٢٠٠١ .

هـ) كما يرد أدناه وصف لمجموعات الطرق الجوية مع ارشادات بشأن توزيع البيانات في هذه المجموعات .

### القسم ١ – الخطوط المنتظمة

للبنود من ١-١ أ) الى ١-١ ج) والبند ٣-١ أ) الإبلاغ عن اجمالي الإيرادات المتعلقة بالرحلات المنتظمة قبل موازنة المدفوعات حسب السعة والتي تنتج عن خطوط الرحلات المجمعة والمدفوعات الناجمة عن الخدمات المشغلة في اطار ترتيبات تجارية (مثل تقاسم الرموز والخانات المحجوزة ، وغير ذلك) ومن عمليات الطائرات المستأجرة أو المتبادلة ، وينبغي الإبلاغ بهذه الإيرادات من قبل الناقل المستثمر .

بالنسبة للبند ١-١ د) في الإيرادات الأخرى المتعلقة بالنقل الجوي ، يرجى ادراج على أساس المجموع الصافي لموازنة المدفوعات حسب السعة والتي تنتج خدمات الرحلات المجمعة والمدفوعات الناجمة عن الخدمات المشغلة في اطار ترتيبات تجارية (مثل تقاسم الرموز والخانات المحجوزة ، وغير ذلك) ومن عمليات الطائرات المستأجرة أو المتبادلة . ويرجى ادراج على أساس اجمالي (مع التكاليف المبلغ عنها في بند التكاليف ذات الصلة ، والرجاء الاشارة عندما يكون ذلك مختلفا) الى الإيرادات العرضية التي تنتج عن خدمات نقل جوية مثل الإيرادات عن الركاب الذين يدفعون أقل من ٢٥ في المائة من الثمن العادي المطبق . والعمولات المحصلة على بيع عمليات النقل على شركة طيران أخرى ورسوم "عدم حضور" الركاب ورسوم الالغاء . *واستثناء* الإيرادات التي تتراكم من توفير الخدمات غير تلك الموفرة للنقل الجوي مثل النقل البري وخدمات الطعام وبيع الخدمات والصيانة وخدمات المناولة لأطراف أخرى والممتلكات .

### القسم ٢ – العمليات غير المنتظمة

ادراج الإيرادات التي تنتج عن الرحلات غير المنتظمة التي تنفذ للحصول على مردود ، وتتضمن الرحلات الخالية ذات الصلة حيث تكون المسؤولية لأداء مثل هذه العمليات تقع ضمن مسؤوليات شركة النقل الجوي المبلغ عنها .

### توزيع البيانات على مجموعات الطرق الجوية

ينبغي لكل البيانات التي تتعلق بالمراحل الداخلية للعمليات الدولية أن تدرج على أساس انها بيانات دولية لمجموعة الطرق الجوية المعنية . أما أي خط جوي لديه رحلة برقم واحد فينبغي ايراده في مجموعة الطرق التي تشمل السفر من نقطة المنشأ الى نقطة المقصد . فمثلا ان رحلة من زيوريخ - جنيف - أبيدجان - داكار ينبغي الإبلاغ عنها كرحلة بين أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا (في مجموعة الطرق رقم ١٠) ولا يتم تقسيمها بين رحلة داخلية ورحلة بين أوروبا وأفريقيا ورحلة في أفريقيا نفسها ، ينبغي تحديد كل الاختلافات في الإبلاغ .

الرجاء أيضا تحديد أي من الخطوط التي تقع في أكثر من مجموعة طرق واحدة بما في ذلك المعيار المستخدم لتوزيع البيانات على مجموعات الطرق المعنية .

استبيان عن إيرادات شركات النقل الجوي الدولي المنتظم وغير المنتظم  
(صفحة ٢ من ٢ - ترد ارشادات للابلاغ في الخلف ويرد وصف مجموعات الطرق خلف الصفحة ١)

الخطوط الجوية حسب مجموعات الطرق										
١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧
جنوب المحيط الهادئ (PS)	شمال ووسط المحيط الهادئ (PN)	بين أوروبا/الشرق الأوسط/ آسيا/الأطلسي (EMAAP)	داخل آسيا/المحيط الهادئ (LAP)	جنوب الأطلسي (SA)	وسط الأطلسي (MA)	شمال الأطلسي (NA)	بين أوروبا/الشرق الأوسط و أفريقيا (EMA)	بين أوروبا والشرق الأوسط	داخل أفريقيا (LA)	داخل الشرق الأوسط (LM)
اسم الناقل : .....										
فترة تقويمية .....										
١٢ شهرا من .....										
العملة المستخدمة في الابلاغ (دولار أمريكي أو عملة وطنية): .....										
معدل الصرف بين العملة الوطنية والدولار الأمريكي										
خلال الفترة : .....										
دولار أمريكي = .....										
<b>القسم ١ - الخطوط المنتظمة</b>										
<b>١-١ الإيرادات</b>										
أ) حركة الركاب (بما في ذلك الوزن الزائد) .....										
حركة البضائع .....										
ج) حركة البريد .....										
د) معلومات أخرى .....										
<b>٢-١ الحجم الموازي للحركة والسعة</b>										
أ) الركاب الكيلومليون (بالملايين) .....										
المقاعد الكيلومترية (بالملايين) .....										
ج) أطنان البضائع الكيلومترية المنقولة (بالملايين) .....										
د) أطنان البريد الكيلومترية المنقولة (بالآلاف) .....										
هـ) الأطنان الكيلومترية المتوفرة (بالملايين) .....										
<b>٣-١ خطوط الشحن فقط (واردة في ١-١ و ٢-١ أعلاه)</b>										
أ) الإيرادات (المجموع) .....										
الأطنان الكيلومترية المنقولة (بالملايين) .....										
<b>القسم ٢ - العمليات غير المنتظمة</b>										
<b>١-٢ الإيرادات</b>										
أ) حركة الركاب .....										
حركة البضائع .....										
<b>٢-٢ الحجم الموازي للحركة والسعة</b>										
أ) الركاب الكيلومليون (بالملايين) .....										
المقاعد الكيلومترية (بالملايين) .....										
ج) أطنان البضائع الكيلومترية المنقولة (بالملايين) .....										
د) الأطنان الكيلومترية المتوفرة (بالملايين) .....										
ملاحظات :										

## ١- بين أمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى/الكاربيي (NC)

تتضمن الطرق الجوية بين كندا و/أو الولايات المتحدة (بما في ذلك ألاسكا وهواوي) و/أو برمودا و/أو سان بيير وميكلون من جهة وبين أمريكا الوسطى والكاربيي من جهة أخرى . تستثنى الطرق الجوية بين الولايات المتحدة وبويرتو ريكو/جزر فرجن التابعة للولايات المتحدة لأنها تعتبر طرقا داخلية . أمريكا الوسطى/الكاربيي محددة على انها منطقة جغرافية تغطيها مجموعة الطرق الواردة تحت رقم ٢ أدناه *باستثناء* المكسيك .

## ٢- بين وضمن أمريكا الوسطى والكاربيي (LC)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها : أنغيا ، أنتيغوا وبربودا ، أروبا ، جزر البهاما ، بربادوس ، بليز ، جزر فرجن البريطانية ، جزر كايمان ، كوستاريكا ، كوبا ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، السلفادور ، غرينادا ، غواديلوب ، غواتيمالا ، هايتي ، هندوراس ، جامايكا ، مارتينيك ، المكسيك ، مونتسرات ، الأنتيل الهولندية ، نيكاراغوا ، بنما ، بويرتو ريكو ، سان كريستوفر – نيفيس ، سانت لوسيا ، سان فنسنت وغرينادين ، ترينيداد وتوباغو ، جزر الترك وكايكوس ، جزر فرجن التابعة للولايات المتحدة .

## ٣- بين برمودا وكندا والمكسيك والولايات المتحدة (LNM)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول المذكورة أعلاه أو ضمنها .وتشمل الولايات المتحدة ألاسكا وهواوي ولكنها لا تشمل بورتو ريكو وجزر فرجن .

## ٤- بين أمريكا الشمالية/أمريكا الوسطى/الكاربيي وأمريكا الجنوبية (NCS)

تتضمن الطرق الجوية بين المناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ١ و/أو المكسيك من جهة والمحددة في مجموعة الطرق رقم ٥ (الطرق الجوية الداخلية لأمريكا الجنوبية) من جهة أخرى .

## ٥- الطرق الجوية الداخلية لأمريكا الجنوبية (LS)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها : الأرجنتين ، بوليفيا ، البرازيل ، شيلي ، كولومبيا (تشمل جزر سان أندرس) ، اكوادور ، جزر فولكلاند (ملفيناس) ، غيانا الفرنسية ، غيانا ، باراغواي ، بيرو ، سورينام ، أوروغواي ، فنزويلا .

## ٦- الطرق الجوية الداخلية لأوروبا (LE)

تتضمن الطرق الجوية بين دول أوروبا الجغرافية ، وجزر آزور وجزر الكناري وقبرص وغرينلاند وآيسلندا وجزيرة ماديرا ومالطا والاتحاد الروسي (غرب جبال أورال) وتركيا .

## وصف مجموعات الطرق الجوية

## ٧- الطرق الجوية الداخلية للشرق الأوسط (LM)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها : البحرين ، جمهورية ايران الاسلامية ، العراق ، اسرائيل ، الأردن ، الكويت ، لبنان ، عمان ، قطر ، المملكة العربية السعودية ، الجمهورية العربية السورية ، الامارات العربية المتحدة ، اليمن .

## ٨- الطرق الجوية الداخلية لأفريقيا (LA)

تتضمن الطرق الجوية بين أو ضمن دول قارة أفريقيا (شاملة الجزائر ، مصر ، المغرب ، السودان ، تونس) ، والجزر ما عدا أزورس ، جزر الكناري ، ماديرا ، مالطة .

## ٩- بين أوروبا والشرق الأوسط (EM)

تتضمن الطرق الجوية بين المنطقتين الجغرافيتين المحدتين في مجموعة الطرق رقم ٦ (الطرق الجوية الداخلية لأوروبا) ومجموعة الطرق رقم ٧ (الطرق الجوية الداخلية للشرق الأوسط) على التوالي .

## ١٠- بين أوروبا/الشرق الأوسط وأفريقيا (EMA)

تتضمن الطرق الجوية بين المناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ٦ (الطرق الجوية الداخلية لأوروبا) وفي مجموعة الطرق رقم ٧ (الطرق الجوية الداخلية للشرق الأوسط) من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ٨ (الطرق الجوية الداخلية لأفريقيا) من جهة أخرى .

## ١١- شمال الأطلنطي (NA)

تتضمن الطرق الجوية بين برمودا ، كندا ، سان بيير وميكلون و/أو الولايات المتحدة (تشمل ألاسكا وهواوي وباستثناء بويرتو ريكو وجزر فرجن) من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) .

## ١٢- وسط الأطلنطي (MA)

تتضمن الطرق الجوية بين نقاط المداخل في المناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ٢ (أمريكا الوسطى والكاربيي) و/أو في دول أمريكا الجنوبية التالية : بوليفيا ، كولومبيا (تشمل جزر سان أندرس) ، اكوادور ، غيانا الفرنسية ، غيانا ، بيرو ، سورينام ، فنزويلا من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) من جهة أخرى .

## ١٣- جنوب الأطلنطي (SA)

تتضمن الطرق الجوية بين نقاط المداخل في دول أمريكا الجنوبية التالية : الأرجنتين ، البرازيل ، شيلي ، جزر فولكلاند (ملفيناس) ، باراغواي ، أوروغواي من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) من جهة أخرى .

## ١٤- داخل آسيا/المحيط الهادئ (LAP)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها :

آسيا : أفغانستان ، بنغلاديش ، بوتان ، بروني دار السلام ، كمبوديا ، الصين ، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ، اقليم هونغ كونغ الاداري الخاص ، الهند ، اندونيسيا ، اليابان ، كازاخستان ، قيرغيزستان ، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، ماكاو ، ماليزيا ، ملديف ، منغوليا ، ميانمار ، نيبال ، باكستان ، الفلبين ، جمهورية كوريا ، الاتحاد الروسي (شرق أورالس) ، سنغافورة ، سري لانكا ، تايوان (المقاطعة التابعة للصين) ، طاجيكستان ، تايلند ، تركمانستان ، أوزبكستان ، فيتنام .

جنوب غرب المحيط الهادئ : استراليا ، نيوزيلند ، بابوا غينيا الجديدة ، وجميع جزر المحيط الهادئ الأخرى بما فيها ساموا الأمريكية ، جزر كريسماس ، جزر كوكوس (كيلينغ) ، جزر كوك ، فيجي ، بولينيزيا الفرنسية ، غوام ، كيريباتي ، جزر مارشال ، ميكرونيزيا ، ناورو ، كاليدونيا الجديدة ، نيو ، جزيرة نورفولك ، جزر ماريانا الشمالية ، بالاو ، بيتكايم ، ساموا ، جزر سليمان ، توكيلاو ، تونغا ، توفالو ، الجزر الصغرى الواقعة خارج الولايات المتحدة ، فانواتو ، جزر واليس وفوتونا .

## ١٥- بين أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا وآسيا/المحيط الهادئ (EMAAP)

تتضمن الطرق الجوية بين المناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) من جهة والمنطقة الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ١٤ (الطرق الداخلية لآسيا/المحيط الهادئ) .

## ١٦- شمال ووسط المحيط الهادئ (PN)

تتضمن الطرق الجوية العابرة منطقة شمال ووسط المحيط الهادئ بين النقاط الواقعة في الأمريكتين المحددة في مجموعة الطرق رقم ٢ (أمريكا الوسطى والكاربيي) ومجموعة الطرق رقم ٣ (برمودا ، كندا ، الولايات المتحدة) وفي مجموعة الطرق رقم ٥ (الطرق الداخلية لأمريكا الجنوبية) من جهة والمنطقة الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ١٤ (الطرق الداخلية لآسيا/المحيط الهادئ) باستثناء جنوب غرب المحيط الهادئ .

## ١٧- جنوب المحيط الهادئ (PS)

تتضمن الطرق الجوية العابرة منطقة جنوب المحيط الهادئ بين النقاط الواقعة في الأمريكتين المحددة في مجموعة الطرق رقم ٢ (أمريكا الوسطى والكاربيي) ، وفي مجموعة الطرق رقم ٣ (برمودا ، كندا ، الولايات المتحدة) وفي مجموعة الطرق رقم ٥ (الطرق الداخلية لأمريكا الجنوبية) من جهة والمنطقة المعروفة بجنوب غرب المحيط الهادئ المحددة في مجموعة الطرق رقم ١٤ (الطرق الداخلية لآسيا/المحيط الهادئ) .